

外国语学院 2026 年硕士研究生招生考试初试校自命题科目考试大纲

初试校自命题考试科目考试大纲

校自命题科目代码： 830 科目名称： 外语翻译与写作

考试大纲：

一、考试总体要求

本科目是报考我校“外国语言文学（含外国语言学及应用语言学、英语语言文学、日语语言文学方向）”研究生的专业考试科目之一，分 A、B 部分，其中 A 部分试题供外国语言学及应用语言学、英语语言文学方向考生作答，B 部分试题供日语语言文学方向考生作答。考试旨在通过翻译和写作实践，考查考生对英/日语语言和文化的掌握程度，包括对语言学、文学、汉英/汉日互译及中外文化基础知识的理解，具体要求为：

1. 考查考生准确理解复杂外语文本的能力；
2. 评估汉英互译/汉日互译实践能力及翻译策略运用水平；
3. 考查考生创新思维、逻辑组织及英语/日语书面表达能力等科研潜质。

二、试题类型及参考书目

试卷满分为 150 分，考试时间为 180 分钟。

A 部分：外国语言学及应用语言学、英语语言文学方向考生作答

1. 语言学相关语篇英汉互译（选答）：50 分
2. 英语文学相关语篇英汉互译（选答）：50 分
3. 翻译学相关语篇英汉互译（选答）：50 分
4. 英语写作（必答）：50 分

说明：

- 1) 前三部分为翻译实践，每部分含英译汉、汉译英语篇各一篇，每篇约 250 字/词，选答其中两部分，共 100 分，多答无效；
- 2) 第四部分为英语写作，必答，50 分。

参考书目：无

B 部分：日语语言文学方向考生作答

翻译题涵盖日本语言、文学、文化、时政等内容，具体如下：

1. 日译汉（50 分）：将 1-3 个日语段落翻译成汉语；
2. 汉译日（50 分）：将 1-3 个汉语段落翻译成日语；
3. 写作（50 分）：根据所给题目完成一篇不少于 500 字的日语作文。

参考书目

本考试不指定参考书，下面教材仅供参考。

《理解当代中国 汉日翻译教程》，外语教学与研究出版社，2022 年 7 月。